



## CHAPITRE 25

## CHAPTER 25

Loi modifiant la Loi de l'impôt provincial  
sur le revenu

An Act to amend the Provincial Income  
Tax Act

[Sanctionnée le 22 mai 1963]

[Assented to 22nd May 1963]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1953-54,  
c. 17, a. 2,  
mod.

**1.** Le sous-paragraphe 30° du paragraphe 1 de l'article 2 de la Loi de l'impôt provincial sur le revenu (2-3 Elizabeth II, chapitre 17) est modifié en remplaçant le paragraphe *b* du premier alinéa et le second alinéa par ce qui suit:

"*b*) Un montant égal à la rémunération du fonctionnaire ou employé durant la dernière année de sa fonction ou de son emploi, ou dix mille dollars, si la rémunération de l'année en question excède cette somme.

Répartition en l'absence de veuve.

Si l'employé ou fonctionnaire ne laisse pas de veuve ou si, dans une année d'imposition, celle-ci ne reçoit pas de prestation, la déduction permise est répartie entre les bénéficiaires en proportion du montant reçu par chacun d'eux.

Limite de la déduction.

Si, dans une année d'imposition, le montant visé au sous-paragraphe *b* excède celui de la prestation reçue par le bénéficiaire, la déduction, pour cette année, est limitée au montant reçu et le solde à déduire est reporté sur l'année suivante, et ainsi de suite, jusqu'à épuisement de la déduction permise."

**1.** Paragraph 30 of subsection 1 of section 2 of the Provincial Income Tax Act (2-3 Elizabeth II, chapter 17) is amended by replacing sub-paragraph *b* of the first paragraph and the second paragraph by the following:

"*b.* an amount equal to the officer's or employee's remuneration during the last year of his office or employment, or ten thousand dollars if the remuneration of the year in question exceeds that amount.

If the employee or officer leaves no widow or if, within one year of imposition, the widow does not receive any benefit, the deduction allowed shall be divided among the beneficiaries in proportion to the amount received by each of them.

If, in a taxation year, the amount provided in sub-paragraph *b* exceeds that of the benefit received by the beneficiary, the deduction, for that year, shall be limited to the amount received and the balance to be deducted shall be carried over to the following year, and so on, until the deduction allowed is exhausted."

1953-54,  
c. 17, s. 2,  
am.

Division if no widow.

Deduction limited.

1953-54,  
c. 17, a. 3,  
remp.

**2.** L'article 3 de la dite loi est remplacé par le suivant:

**2.** Section 3 of the said act is replaced by the following:

1953-54,  
c. 17, s. 3,  
replaced.

Personnes assujetties à l'impôt:	"3. 1. Un impôt doit être payé, tel que ci-après prévu, pour chaque année d'imposition, sur son revenu imposable par	"3. 1. A tax shall be paid as hereinafter required for each taxation year, upon his taxable income by	Persons subject to tax:
résidant;	a) toute personne résidant dans la province le dernier jour de l'année d'imposition concernée;	a. every person resident in the province on the last day in the taxation year concerned;	residents;
non-résidants ayant exercé entreprise dans la province;	b) toute personne non imposable en vertu du paragraphe a, mais qui a exercé une entreprise dans la province à une époque quelconque de l'année d'imposition concernée;	b. every person not taxable under paragraph a but who carried on a business in the province at any time in the taxation year concerned;	non-residents doing business in province;
Id., employés dans la province.	c) toute personne résidant en dehors du Canada qui a été employée dans la province à une époque quelconque de l'année d'imposition concernée.	c. every person resident outside Canada who was employed in the province at any time in the taxation year concerned.	Id., employed in province.
"le dernier jour de l'année de l'imposition".	2. Dans le cas d'une personne qui a cessé de résider au Canada au cours d'une année d'imposition, l'expression "le dernier jour de l'année d'imposition" signifie le dernier jour où il a résidé au Canada.	2. In the case of a person who ceased to reside in Canada during a taxation year, the expression "the last day of the taxation year" means the last day when he resided in Canada.	"the last day of the taxation year."
Résidence présumée.	3. Une personne est censée avoir résidé dans la province le dernier jour d'une année d'imposition si	3. A person is deemed to have been resident in the province on the last day of a taxation year if	Residence presumed.
	a) elle a, durant la dite année, séjourné dans la province pour une ou des périodes formant cent quatre-vingt-trois jours ou plus et résidait ordinairement en dehors du Canada;	a. he sojourned in the province during that year for a period or periods aggregating one hundred and eighty-three days or more and was ordinarily resident outside Canada;	
	b) elle faisait partie, durant la dite année, des forces navales, des forces de l'armée ou des forces aériennes du Canada et résidait ordinairement dans la province;	b. he was, during that year, a member of the naval, army or air forces of Canada and ordinarily resident in the province;	
	c) elle était, à une époque quelconque de l'année, un ambassadeur, un ministre, un haut commissaire, un fonctionnaire ou un préposé du Canada, ou un agent général, fonctionnaire ou préposé d'une province, et résidait dans la province immédiatement avant sa nomination ou son emploi par le Canada ou la province ou recevait des frais de représentation pour la dite année.	c. he was, at any time in the year, an ambassador, minister, high commissioner, officer or servant of Canada, or an agent-general, officer or servant of a province, and resident in the province immediately prior to appointment or employment by Canada or the province or received representation allowances in respect of the year.	
Revenu imposable.	4. Le revenu imposable d'un contribuable pour une année d'imposition est son revenu pour l'année moins les déductions permises par la section III.	4. The taxable income of a taxpayer for a taxation year is his income for the year minus the deductions permitted by Division III.	Taxable income.
Idem.	Toutefois, dans le cas des sous-paragraphes b et c du paragraphe 1, le revenu imposable du contribuable est le revenu gagné dans la province pour l'année d'imposition, tel que déterminé suivant la section IV."	However, in the case of paragraphs b and c of subsection 1, the taxable income of a taxpayer is the income earned in the province for the taxation year, as determined under Division IV."	Idem.

1953-54, c. 17, a. 4, mod. **3.** L'article 4 de la dite loi est modifié en ajoutant au début les mots "Sous réserve du paragraphe 4 de l'article 3,".

**3.** Section 4 of the said act is amended by adding at the beginning the words "Subject to subsection 4 of section 3,". 1953-54, c. 17, s. 4, am.

Id., a. 12, mod. **4.** L'article 12 de la dite loi, modifié par l'article 2 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne, les mot et millésime "décembre 1960" par les mot et millésime "janvier 1963".

**4.** Section 12 of the said act, amended by section 2 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended by replacing the word and figures "December 1960" in the fourth line by the word and figures "January 1963". Id., s. 12, am.

Id., a. 13, mod. **5.** L'article 13 de la dite loi, modifié par l'article 3 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la sixième ligne du paragraphe *a*, les mot et millésime "décembre 1960" par les mot et millésime "janvier 1963".

**5.** Section 13 of the said act, amended by section 3 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended by replacing the word and figures "December 1960" in the sixth line of paragraph *a*, by the word and figures "January 1963". Id., s. 13, am.

Id., a. 15, mod. **6.** L'article 15 de la dite loi, modifié par l'article 4 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la quatrième ligne du paragraphe *b*, les mot et millésime "décembre 1960" par les mot et millésime "janvier 1963".

**6.** Section 15 of the said act, amended by section 4 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended by replacing the word and figures "December 1960" in the third line of paragraph *b* by the word and figures "January 1963". Id., s. 15, am.

Id., a. 31, mod. **7.** L'article 31 de la dite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 25, et par l'article 5 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié:

**7.** Section 31 of the said act, amended by section 1 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 25, and by section 5 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended:

*a*) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 3°, les mots "cinq cents" par les mots "cinq cent cinquante";

*a.* by replacing the words "five hundred" in the first line of paragraph 3, by the words "five hundred and fifty";

*b*) en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe 4°, les mots "deux cent cinquante" par les mots "trois cents";

*b.* by replacing the words "two hundred and fifty" in the first line of paragraph 4, by the words "three hundred";

*c*) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe 5°, les mots "cinq cents" par les mots "cinq cent cinquante";

*c.* by replacing the words "five hundred" in the first and second lines of paragraph 5, by the words "five hundred and fifty";

*d*) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe 6°, les mots "deux cent cinquante" par les mots "trois cents".

*d.* by replacing the words "two hundred and fifty" in the first and second lines of paragraph 6, by the words "three hundred".

Id., a. 36, mod. **8.** L'article 36 de la dite loi, modifié par l'article 2 de la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 25, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les cinquième et sixième lignes, les mots "deux cent cinquante dollars ou cinq cents dollars" par les mots "trois cents dollars ou cinq cent cinquante dollars".

**8.** Section 36 of the said act, amended by section 2 of the act 6-7 Elizabeth II, chapter 25, is again amended by replacing the words "two hundred and fifty dollars or five hundred dollars" in the fourth, fifth and sixth lines, by the words "three hundred dollars or five hundred and fifty dollars." Id., s. 36, am.

- 1953-54, c. 17, a. 37, mod. **9.** L'article 37 de la dite loi, modifié par l'article 7 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié:
- a)* en remplaçant, dans la première ligne du paragraphe *a*, les mot et millésime "décembre 1960" par les mot et millésime "janvier 1963";
- b)* en ajoutant l'alinéa suivant:
- "*c)* la partie du revenu d'entreprises provenant d'un établissement en dehors de la province suivant les règlements."
- 1953-54, c. 17, s. 37, am. **9.** Section 37 of the said act, amended by section 7 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended:
- a.* by replacing the word and figures "December 1960" in the first and second lines of paragraph *a*, by the word and figures "January 1963";
- b.* by adding the following paragraph:
- "*c.* the portion of the income of businesses derived from an establishment outside the province in accordance with the regulations."
- Id., a. 38, mod. **10.** L'article 38 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans la deuxième et dans les douzième et treizième lignes, les mots "dans la province" par les mots "au Canada".
- Id., s. 38, am. **10.** Section 38 of the said act is amended by replacing the words "the province" in the second line and in the eleventh and twelfth lines, by the word "Canada".
- Id., a. 39, mod. **11.** L'article 39 de la dite loi est modifié:
- a)* en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots "de la province" par les mots "du Canada";
- b)* en ajoutant l'alinéa suivant:
- "Le revenu imposable d'une personne résidant au Canada hors de la province le dernier jour d'une année d'imposition est la partie de son revenu résultant de la transaction de ses affaires dans la province et provenant de son établissement dans la province, moins la proportion des déductions prévues à la section III qui peut raisonnablement y être attribuable, le tout de la manière déterminée par les règlements."
- Id., s. 39, am. **11.** Section 39 of the said act is amended:
- a.* by replacing the words "the province" in the second line by the word "Canada";
- b.* by adding the following paragraph:
- "The taxable income of a person resident in Canada outside the province on the last day of a taxation year shall be the part of his income derived from the carrying on of his business in the province and derived from his establishment in the province, less such proportion of the deductions provided in division III as might reasonably be attributed thereto, the whole in the manner determined by the regulations."
- Résidant au Canada hors de la province. Resident of Canada outside province.
- 1953-54, c. 17, a. 40, mod. **12.** L'article 40 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans la deuxième ligne, les mots "de la province y a rendu" par les mots "du Canada a rendu dans la province".
- 1953-54, c. 17, s. 40, am. **12.** Section 40 of the said act is amended by replacing the words "the province rendered services therein" in the second line by the words "Canada rendered services in the province".
- Id., a. 47, mod. **13.** L'article 47 de la dite loi est modifié en remplaçant, dans les première et deuxième lignes, les mots "a payé à une autre province du Canada ou" par les mots "réside dans la province le dernier jour d'une année d'imposition et a payé".
- Id., s. 47, am. **13.** Section 47 of the said act is amended by replacing the words "has paid, to another province of Canada or" in the first and second lines, by the words "is resident in the province on the last day of a taxation year and has paid".
- Id., a. 47a, mod. **14.** L'article 47a de la dite loi, édicté par l'article 1 de la loi 3-4 Elizabeth II, chapitre 17, et modifié par l'article 11 de la loi 9-10 Elizabeth II, chapitre 41, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la
- Id., s. 47a, am. **14.** Section 47a of the said act, enacted by section 1 of the act 3-4 Elizabeth II, chapter 17, and amended by section 11 of the act 9-10 Elizabeth II, chapter 41, is again amended by replacing the

huitième ligne, les mot et millésime "décembre 1960" par les mot et millésime "janvier 1963".

word and figures "December 1960" in the seventh line, by the word and figures "January 1963".

1953-54, c. 17, a. 58a, aj. **15.** La dite loi est modifiée en insérant après l'article 58, le suivant:

**15.** The said act is amended by inserting, after section 58, the following section: 1953-54, c. 17, s. 58a, ad.

Interprétation: "paiement de redressement"; "montant retenu".

**"58a. 1.** Dans le présent article  
a) "paiement de redressement" signifie un paiement fait par la province à une autre province en vertu du présent article;  
b) "montant retenu" ne comprend pas un montant qui a été remboursé au contribuable.

**"58a. 1.** In this section  
a. "adjusting payment" means a payment made by the province to another province under this section;  
b. "amount withheld" does not include an amount which has been refunded to the taxpayer.

Meaning:

"adjusting payment";

"amount withheld".

Paiement de redressement autorisé.

2. Lorsque, pour une année d'imposition, le gouvernement d'une autre province est autorisé à faire remise à la province de Québec des montants retenus en vertu des lois de cette autre province, et que cette remise est, de l'avis du ministre, équivalente à un paiement de redressement, le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre à faire un paiement de redressement à cette autre province et il peut, de plus, autoriser le ministre à signer avec cette autre province toute convention jugée nécessaire pour la mise à exécution du présent article.

2. Where, for a taxation year, the government of another province is authorized to remit to the province of Quebec amounts withheld under the laws of such other province, and such remittance is, in the opinion of the Minister, equivalent to an adjusting payment, the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister to make an adjusting payment to such other province and may also authorize the Minister to sign, with such other province, any agreement deemed necessary for the carrying out of this section.

Adjusting payment authorized.

Montant. 3. Le montant du paiement de redressement est égal à l'ensemble des montants retenus en vertu de l'article 58, durant une année d'imposition, sur des sommes dues à des contribuables qui, le dernier jour de la dite année, résidaient dans l'autre province.

3. The amount of the adjusting payment shall be equal to the aggregate of the amounts withheld under section 58, in a taxation year, on sums due to taxpayers who were resident in the other province on the last day of the said year.

Amount.

Réclamations prohibées.

4. Un contribuable qui, le dernier jour d'une année d'imposition, résidait dans une province ayant droit à un paiement de redressement et a subi des retenues d'impôt dans la province de Québec, ne peut réclamer le remboursement des sommes ainsi retenues ni en appliquer le montant à l'acquittement de ce qu'il peut devoir à la province.

4. A taxpayer who, on the last day of a taxation year, was resident in a province entitled to an adjusting payment and from whom tax was withheld in the province of Quebec, cannot claim repayment of sums so withheld or apply the amount thereof towards payment of what he may owe to the province.

Claim not permitted.

Déductions.

5. Un contribuable qui réside dans la province le dernier jour d'une année d'imposition peut déduire de l'impôt exigible pour cette année les retenues d'impôt faites par une autre province tenue de faire à la province un paiement équivalent à un paiement de redressement.

5. A taxpayer resident in the province on the last day of a taxation year may deduct from the tax payable for such year the tax withheld by another province bound to pay to the province an amount equivalent to an adjusting payment.

Deduction.

Excédent. 6. Lorsque l'ensemble des retenues faites en vertu de la présente loi et de la loi de l'impôt sur le revenu d'une autre province

6. Where the aggregate of the sums withheld under this act and under the income tax law of another province bound

Excess.

vince tenue de faire à la province un paiement équivalent à un paiement de redressement excède l'impôt exigible d'un contribuable, cet excédent est réputé être un paiement en trop et il en doit être disposé suivant l'article 72."

1953-54, c. 17, a. 153, mod. **16.** L'article 153 de la dite loi est modifié en ajoutant l'alinéa suivant:

Infraction par corporation.

"Au cas d'infraction à l'article 58 par une corporation, tout fonctionnaire, administrateur ou agent de la corporation qui a prescrit ou autorisé l'infraction ou y a consenti, acquiescé ou participé est solidairement débiteur du montant à remettre au ministre."

1953-54, c. 17, a. 166a, aj. **17.** La dite loi est modifiée en insérant après l'article 166, le suivant:

Communications à d'autres gouvernements.

"**166a.** Le ministre peut  
*a*) communiquer, ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente loi, ou  
*b*) permettre l'examen ou la communication de quelque déclaration écrite fournie selon la présente loi  
 au gouvernement du Canada ou au gouvernement de toute province qui accepte d'échanger avec la province de Québec des renseignements obtenus dans l'application de leurs lois respectives d'impôt sur le revenu, pourvu que les renseignements soient fournis pour les seules fins de l'application de la loi de l'impôt sur le revenu de cette autre juridiction."

Effet rétroactif.

**18.** Les articles 2, 3, 7, 8, 10, 11, 12, 13 et le paragraphe *b* de l'article 9 s'appliquent à l'année d'imposition 1962 et aux suivantes.

Application.

Les autres dispositions s'appliquent à l'année d'imposition 1963 et aux suivantes.

Entrée en vigueur.

**19.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

to make to the province a payment equivalent to an adjusting payment exceeds the tax payable by a taxpayer, such excess shall be deemed to be an overpayment and shall be disposed of in accordance with section 72."

**16.** Section 153 of the said act is amended by adding the following paragraph:

"In the case of an offence against section 58 by a corporation, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the offence is a joint and several debtor of the amount to be remitted to the Minister."

**17.** The said act is amended by inserting, after section 166, the following section:

"**166a.** The Minister may  
*a.* disclose or authorize the disclosure of any information obtained under this act, or  
*b.* authorize the examination or disclosure of any written return filed under this act

to the government of Canada or to the government of any province that agrees to exchange with the province of Quebec information obtained in the application of their respective income tax laws, provided that the information is supplied solely for the purposes of the application of the income tax law of such other jurisdiction."

**18.** Sections 2, 3, 7, 8, 10, 11, 12, 13 and paragraph *b* of section 9 shall apply to the taxation year 1962 and those following.

The other provisions shall apply to the taxation year 1963 and those following.

**19.** This act shall come into force on the day of its sanction.